

致：酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处

统一审核机制： _____

撤回通知

上诉人 / 呈请人姓名： _____

担保书参考编号： _____

我于 _____ [日期] 就入境事务处处长 (“处长”) 于 _____ [日期] 作出的决定，向酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处 (“上诉委员会”) 提出上诉 / 呈请。

我现希望撤回向上诉委员会提出的上诉 / 呈请。我是自愿作出这项撤回决定。

我明白向上诉委员会提交本通知，即表示终止我的上诉 / 呈请。根据《入境条例》(第 115 章) 第 37V(2)(b) 条，以及统一审核机制下相应的常规和程序，我的免遣返声请即属已获最终裁定。就我的上诉 / 呈请而言，上诉委员会将无进一步的职能。我的上诉 / 呈请将不再存在，亦不能恢复或重新启动。处长的决定依然有效。就上述处长的决定而言，不得再有上诉 / 呈请通知提交予上诉委员会。

我明白，我有权就提交撤回上诉 / 呈请通知一事自行征询法律意见，以及如我对提交本通知的影响或后果有任何疑问，便不应提交本通知。

我能说和书写 _____ [语文]。我明白本通知的内容。

签署： _____

姓名： _____

日期： _____

[若本撤回通知中、英文本的内容与有关人士的母语译本有出入，概以官方中、英文本为准。]

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

सेवा मा : यातना का दाबीहरु को अपील परिषद / नन – रिफाउलमेन्ट दाबी याचिका कार्यालय

युएसएम : _____

फिर्ता लिने सूचना

अपील कर्ता / याचिका कर्ता को नाम: _____

परिचय फारम को सन्दर्भ: _____

मैले _____ (मिति) को अध्यागमन निर्देशक ("निर्देशक") को निर्णय को विरुद्ध मा
_____ (मिति) मा यातना को दाबीहरु अपील परिषद / नन – रिफाउलमेन्ट दाबीहरु को

याचिका कार्यालय ("परिषद") मा अपील / याचिका दायर गरेको छु।

म अब परिषद मा दायर गरेको मेरो अपील / याचिका फिर्ता लिन चाहन्छु, र मैले यो फिर्ता लिने निर्णय मेरो आफ्नो स्वतन्त्र ईच्छा ले गरेको हो।

मैले यो बुझेको छु कि परिषद मा मैले यो सूचना दायर गरेर, म मैले दायर गरेको मेरो अपील / याचिका यहीं समाप्त गरिरहेको छु, मेरो नन – रिफाउलमेन्ट दाबी र यस सँग सम्बन्धित प्रक्रियाकरण र एकीकृत परिक्षण संयन्त्र अन्तर्गत प्रक्रियाहरु अन्ततः अध्यागमन अध्यादेश, अध्याय ११५ को धारा ३७विह (२)(ख) अन्तर्गत निर्धारण गरिएको छ। मैले दायर गरेको अपील / याचिका को सम्बन्ध मा अब उसो परिषद द्वारा कुनै कार्य गरिने छैन, यस को अस्तित्व नै समाप्त हुनेछ र यसलाई पुनः स्थापना गर्न वा पुनः खोल्न सकिँदैन। निर्देशक को निर्णय मान्य रहनेछ। निर्देशक को उक्त निर्णय को सम्बन्ध मा परिषद मा अपील / याचिका को अर्को सूचना फेरि पेश गर्न पाइने छैन।

मैले यो पनि बुझेको छु कि म सँग मेरो अपील / याचिका को लागि फिर्ता लिने सूचना दायर गर्ने प्रक्रिया को सम्बन्ध मा मेरो आफ्नो कानुनी सल्लाह लिने अधिकार छ, र यसको प्रभावहरु अथवा परिणामहरु को बारेमा मलाई कुनै शंका छ भने मैले यो सूचना दायर गर्नु हुँदैन।

म _____ भाषामा बोल्छु र लेख्छु अनि मैले यो सूचना को विषयवस्तु बुझेको छु।

हस्ताक्षर:

नाम:

मिति:

[अन्त्रेजी संस्करण, चिनियाँ संस्करण र अनुवादित मातृभाषा संस्करणहरु बिचको पाठ भिन्नता को अवस्थामा, यसको अन्त्रेजी र चिनियाँ पाठमा फिर्ताको सुचनाको आधिकारिक संस्करणहरु प्रबल हुनेछन्।]